



Европейски съюз

**ПРОЕКТ BG051PO001-3.3.06-0022 от 19.03.2012 г.
„Интегриране на нови практики и знания в обучението
по компютърна лингвистика“**

*Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз*



Европейски социален фонд

Структура на речника

Доц. д-р Диана Благоева

28.02.2013 г. ИБЕ, София

Структура на речника

- Макроструктура
- Микроструктура
- Медиоструктура

Структура на речника

- Макроструктура (мегаструктура, фреймова структура) – състав и организация (композиция) на съставните части на речника

Структура на речника

Примерна макроструктура на двуезичен речник:

- Предговор
- Указание за ползване на речника
- Съкращения
- Специални знаци
- Библиография
- Основно тяло на речника
- Приложения

Структура на речника

Примерна макроструктура на тълковен речник:

- Предговор
- Съкращения
- Специални знаци
- Източници на илюстративен материал
- Основно тяло на речника

Структура на речника

- Микроструктура: организация на елементите в речниковите статии
- Медиоструктура
 - организация на речниковите статии
 - взаимовръзка между елементи от различни речникови статии или от различни части на речника (напр. структура на препратките)

Структура на речника

Особености на електронните речници – хипертекстови връзки; възможно отсъствие на макроструктура в традиционното разбиране

Структура на речника

- Лева страна на речника – съвкупност (списък) от единици (заглавки, леми, вокабули, свързани в системни отношения и подредени по определен принцип
- Дясна страна на речника – различен тип информация, която се дава за тези единици (семантична, фонетична, правописна, граматична, енциклопедична, преводни съответствия, етимология, фразеология, съчетаемост и пр.)

Структура на речника

- лява страна на речника – словник:
 - списък на заглавните единици (думи, фразеологизми, морфеми и др.)
 - списък от всички единици от лявата част (вкл. заглавни единици, примери, фразеология и пр. с принадлежаща граматична и др. информация), които подлежат на интерпретация

Структура на речника

•Лява страна на речника – словник:

сабленосец
сабля
сабо
сабор
сабота
саботаж
саботажен
саботажник
саботажнически
саботирам
саботиране
саботьор
саботьорски
саботьорство
сабур
Сабя
сава
савак
саван
савана
саваот
саваотов
саварина
савина
саблен

Структура на речника

Речникова статия – тълковен речник

РАДУШИЕ, *мн.* няма, *ср.* Книж. Сърдечност, дружелюбност, непринудена любезност при посрещане на гости; радушност. *Стопанинът ни посрещна с всичкото радушие и гостоприемство на един славянин.* Ал. Константинов, БГ, 36. *Мама всякога ще с топло радушие да посрещне и с живо участие да изслуша.* Т. Влайков, Пр I, 61. *Аз се питам с мъка в душата ще бъде ли посрещнато моето появяване със същото радушие, с което семейството Елмазов ме очароваше до днес.* Ив. Вазов, ПЕМ, 6-7. *Манихейците са се отличавали с радушието и общителността си.* ПСп, 1871, кн. 4, 70.

Структура на речника

- лява страна на речника – словник на двуезичен речник:

изл`иза|м, ш *нсв.* (*св. изл`яза*) *прх.*

1. (*навън*); **и. на улицата**; **и. на разходка**; (*напускам*); **и. от затвора**; (*извън нщ*); **и. извън очертанията**; **влакът излезе от релсите**
2. (*стигам*); **по този път ще излезем на площада**; (*за улица, път*)
3. (*появявам се, показвам се*) ...; **и. на повърхността**; **и. от печат**; (*за вятър, буря*)
4. (+ **с**) (*обявявам се*); **и. с предложение**
5. (*променям положението, състоянието си*); **и. в пенсия**; **и. от мода**; **тези пари са излезли от обращение**
6. (*при изчисляване*); **сметката не ми излезе**; (*струвам*) ~ **ми евтино**
7. (*ставам, получавам се*); **от това нищо няма да излезе**; **снимките не са излезли добре**; (*оказвам се*) **той излезе лъжец**
8. (*безл.*) ~, **излезе** (*оказва се*).....; ~, **че**